

UREDBA SVETA (ESPJ, EGS, EURATOM) št. 2163/70
z dne 27. oktobra 1970
o spremembah Uredbe št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom o določitvi prejemkov predsednika in članov
Komisije ter predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

skupaj z zavarovanjem proti običajnemu tveganju (tatvina, rop, požar).“

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti in zlasti člena 6 Pogodbe,

Člen 3

ker mora Svet določiti plače, dodatke in pokojnine predsednika in članov Komisije ter predsednika, sodnikov, generalnih pravobranilcev in sodnega tajnika Sodišča, skupaj s plačili, ki se opravijo namesto denarnega povračila,

1. V členu 9 Uredbe št. 422/67/EGS, št. 5/67/Euratom se 60 % zamenja s 50 %.

2. K členu 9 te uredbe se doda naslednji odstavek:

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

„Če je zadevna oseba opravljala različne naloge v Komisiji ali na Sodišču, je plača, ki je osnova za izračun pokojnine, sorazmerna s časom, ki ga je zadevna oseba preživela na posameznem delovnem mestu. Ta odstavek se ne uporablja za člane Komisije ali Sodišča, ki službujejo na dan, ko je ta uredba začela veljati, ali so prenehali službovati pred tem datumom, če le-ti tako želijo.“

Tabela v členu 8(2) Uredbe Sveta št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom ⁽¹⁾ z dne 25. julija 1967 se nadomesti z naslednjo:

Člen 4

60 let	0.70
61 let	0.75
62 let	0.80
63 let	0.87
64 let	0.95

V členu 10(a) Uredbe št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom se 30 % zamenja s 25 %. V členu 10(b) se 60 % in 30 % zamenjata s 50 % oziroma 25 %.

Člen 5

Člen 2

Pododstavek (b) prvega odstavka člena 5 Uredbe št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom se nadomesti z naslednjim besedilom:

Naslednji odstavek se doda k členu 11 Uredbe št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom:

„(b) povračilo potnih stroškov, ki jih je član Komisije ali Sodišča plačal zase ali za člane svoje družine ter povračilo stroškov selitve njegovih osebnih stvari in pohištva,

„Ta člen se uporablja tudi za nekdanje člane Komisije ali Sodišča, ki uživajo pokojnino po členu 8 ali v okviru prehodnih prejemkov, opredeljenih v členu 7. Vendar se ta odstavek ne uporablja za kritje tveganja, ki je že zajeto v drugi shemi socialnega varstva, ki jo lahko koristijo nekdanji člani Komisije ali Sodišča.“

⁽¹⁾ UL 187, 8.8.1967, str. 1.

Člen 6

V prvi alineji drugega pododstavka člena 15(1) Uredbe št. 422/67/EGS, 5/67/Euratom, se 60 % zamenja s 50 %.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 27. oktobra 1970

Člen 7

Ta uredba začne veljati 1. novembra 1970.

Uporablja se od 1. julija 1970.

Za Svet
Predsednik
W. SCHEEL
